

9-2-1998

September 2nd 1998

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "September 2nd 1998" (1998). *Hispanic News*. Paper 236.
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/236>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

Call Now With
Articles, Activities
Advertising

SPECIAL MEXICAN INDEPENDENCE DAY EDITION
COMING SEPTEMBER 11, 1998

Phone:
(909) 381-6259
FAX:
(909) 384-0419

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation

Wednesday
September 2 1998
Volume 11
Number 26



INLAND EMPIRE

HISPANIC NEWS

Serving the Hispanic Communities in the Inland Empire

• San Bernardino • Colton • Rialto • Bloomington • Redlands • Fontana • Rancho Cucamonga • Ontario
• Victor Valley • Riverside • Casa Blanca • Corona

The Inland Empire's Only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper

Members of the Ramona/Alessandro Alumni Association who gathered to celebrate their final get-together at the Ramona School Site



Pictured above are members of the Ramona/Alessandro Alumni Association who gathered to celebrate the final get-together at the Ramona Elementary School site (now Casa Ramona) prior to the demolition of the structure. The school was built in November, 1925 and was closed in 1975, as a result of the 1932 Earthquake Act. Photo by IEHN

Latino ImPact is inviting the public to its Annual Membership Drive Reception

Latino ImPact is inviting the public to its Annual Membership Drive Reception to be held at the Gents Community Center, 1462 Art Townsend Dr., San Bernardino (formerly Norton AFB) on September 9, 1998, from 5:30 to 7:30 P.M.

"We are inviting people who are interested in getting involved in the electoral process to become members

of Latino ImPact. Involvement is important and each citizen can make the difference if they are fully aware of the issues and participate in the elections," stated Martin Valdez, president of Latino ImPact.

Valdez said that candidates for offices are also invited to attend the function, and will be given an opportunity

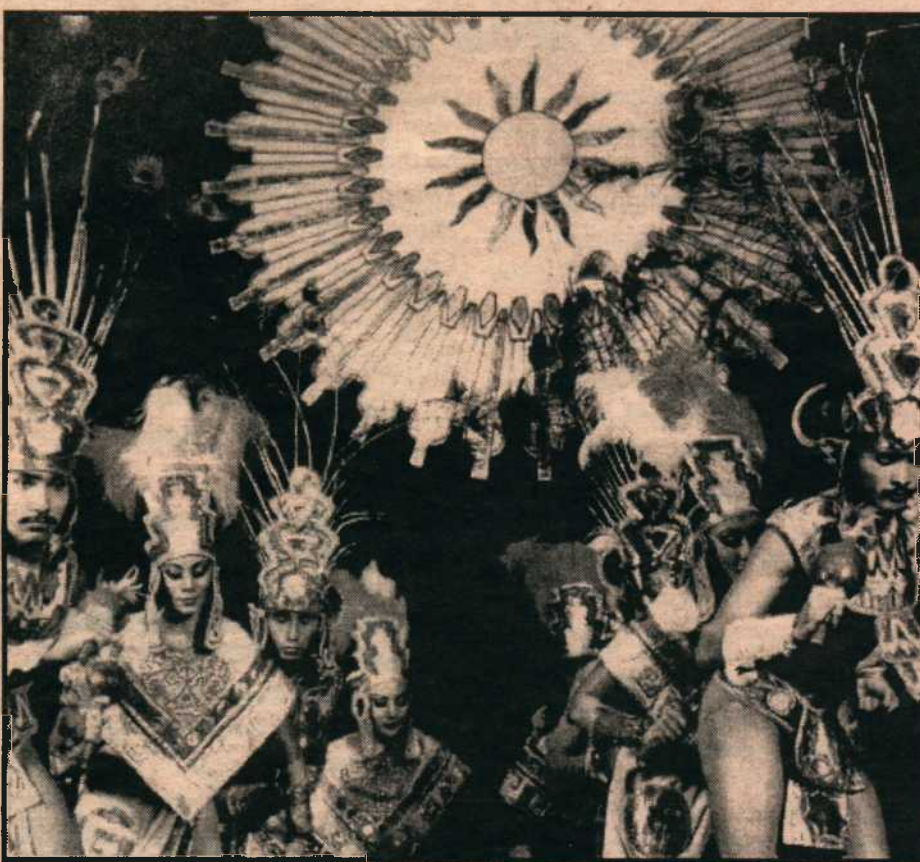
Continued on page 6

A family "Labor of Love"



Juan Manuel Baeza, age 2, is learning the work ethic trait early in life by emulating his mother, Claudia Baeza, and simultaneously learning a side trade to earn money for his education. Mrs. Baeza is a partner in the landscaping business with her husband, Raul Baeza. The Baeza's are a part of the many thousands of families that have migrated to California and established a myriad of businesses and contributed to the economy of the area. Photo by IEHN

Acclaimed National Ballet of Mexico Comes to Riverside



The Ballet Folklórico de Mexico dancers performing one of the many Aztec dances that will be seen at the Riverside municipal Auditorium on September 17, 1998.

The 46th anniversary world tour of the Ballet Folklórico de Mexico, the largest and most widely acclaimed folk dance company in the Americas, comes to Riverside for a one night only performance at 8 p.m. Thursday, Sept. 17, at the Riverside Municipal Auditorium. The performance is presented by the University of California, Riverside's

College of Humanities, Arts and Social Sciences.

The 65 member dance company, directed and choreographed by founder Amalia Hernandez, will perform the U.S. premiere of the "Dance of Quetzales." The dance has its origins in the legend of the Quetzal, the mythologi-

Continued on back page

NALEO commends Clinton Administration Proposal to Fund Naturalization backlog, but objects to application fee hike

In an effort to reduce the backlog of newcomers waiting to become U.S. citizens, the Immigration and Naturalization Service announced it would utilize \$171 million made available by the Clinton Administration to improve the agency's naturalization operations. The INS also revealed it intends to raise the fee for filing naturalization applications from \$95 to \$225 on January 15, an increase that had been previously scheduled for October of this year.

"We are pleased to see that the Clinton Administration has recognized the serious difficulties faced by almost 2 million naturalization applicants who are stranded in bureaucratic limbo waiting to fulfill their dream of U.S. citizenship," said Arturo Vargas, NALEO director. "The Administration and the INS have often expressed their commitment to make our naturalization process accessible, equitable, and efficient. However, it is crucial that the administration fulfill this promise by ensuring that the proposed funding is used effectively to make substantial

reductions in the backlog and improvement of the naturalization process."

The Clinton Administration will be utilizing the additional funding both to maintain service at its current level and to make further inroads on service enhancements. Mr. Vargas stated, "We strongly urge Congress to join the Administration in its efforts by ensuring that additional funding is not diverted away from naturalization. If the Administration and Congress can form an effective partnership on this issue, our newest Americans will be able to see democracy working at its best."

The INS naturalization fee hike, which is scheduled to take effect on January 15, 1999, represents a 137% increase over the current fee. According to Vargas, "We are extremely concerned that the burden of this increase will impose on newcomers throughout this nation. We also believe that any increase is unwarranted until the INS fulfills its promise to substantially reduce waiting times and meet its customers' needs in an efficient and effective manner."

City of San Bernardino Wins Two Coveted Awards for Excellence

The League of California Cities announced the 1998 California Cities Helen Putnam Awards for Excellence. The City of San Bernardino won in the categories of "Community and Internet Networks" and "Economic and Community Development."

Mayor Judith Valles congratulated her staff and said, "It is very exciting to be on the cutting edge of technology

for programs and services that have been developed with the city in partnership with our business community. To be recognized for winning two Helen Putnam awards of excellence with the League of California Cities is very prestigious for our city. It's the teamwork at City Hall that's making the difference."

The winning program of the Fi-
Continued on page 4

Baca Cited for Promoting Postage Stamp



State Assembly Member Joe Baca of San Bernardino (left) stands with nationally renowned surgeon Dr. Balazs "Ernie" Bodai at the official state unveiling of the new Breast Cancer Research stamp. The assemblyman has worked with Dr. Bodai to secure the stamp's approval and publicize its use. Millions of the stamps have been sold in less than three weeks and they are expected to raise up to \$100 million over the next three years for federal research on the causes and possible cure of breast cancer. They are in front of a large replica of the stamp unveiled at the State Capitol on August 13.

Sacramento - July 29, 1998 - The U.S. Postal Service today issued a 40 cent stamp whose net proceeds will fund several million dollars of federal research on breast cancer.

Assembly Member Baca is being recognized by the Postal Service for helping to promote the idea through his bill, AJR, that has been approved by the Legislature.

The postage stamp, which is expected to raise several million dollars for breast cancer research, is the idea of Dr. Balazs "Ernie" Bodai, Chief of Surgery at Kaiser Permanente Sacramento Medical Center.

"For the past 19 years, Dr. Bodai has cared for more than 1,500 women with breast cancer," Assembly Member Baca said. "He worked extensively with Congressman Fazio's office to get his stamp approved. I have been privileged to work with Dr. Bodai here in the Legislature to raise everyone's awareness about not only the devastation of this disease, but also this ingenious funding idea for research."

"Dr. Bodai has waged a two year campaign to win the approval for this stamp. His battle has been nearly as arduous as the fight every woman with breast cancer faces each and every day in this country," Assembly Member Baca said. "We all hope every American will pitch in at the post office to help beat breast cancer."

Inland Empire HISPANIC NEWS

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher Graciano Gomez
Copy Editor Jack Fitzgerald
Office Manager Trini Gomez
Design/Layout Jaclyn Ink

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Colton, Redlands, Fontana, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario, and the High Desert. You may subscribe or advertise by calling (909) 381-6259 or FAX (909) 384-0419

OFFICE:
1558-D North Waterman
San Bernardino, CA 92404

INLAND
COMPUTER SYSTEMS
The Inland Empire's Authorized Reseller & Discount Distributor

Specializing in Solving Govt. & Commercial Network Problems
SALES • SERVICES
SOFTWARE • NETWORKS

IBM Apple Brother HP EPSON COMPAQ
COMMERCIAL GOVT • RETAIL
10 YEARS QUALITY EXPERIENCE

383-3450
710 S. H ST.
SAN BERNARDINO

TIPS FOR HEALTHY LIVING & PHYSICAL ACTIVITY



WITH INCREASED AWARENESS AND JUST SMALL CHANGES IN YOUR EATING AND PHYSICAL ACTIVITY HABITS, YOU CAN EASILY FOLLOW THE CALIFORNIA NUTRITION NETWORK'S RECOMMENDATIONS

Eat 4 Whole Grain Breads/Cereals Daily

- For 4 servings, eat a whole grain cereal for breakfast, a sandwich with 2 slices of whole grain bread for lunch, and whole grain crackers for an afternoon snack.
- Eat products made from a variety of whole grains such as wheat, rice, oats, corn, and barley.
- Select grain products that state "4 grams or more" of fiber on the nutrition label.
- Add whole grains (e.g., barley, rice) to soups and casseroles.
- Serve your family brown rice and wild rice more often.
- For added fiber, use corn tortillas with your meals.

Eat 3 Low Fat Milk Products Daily

- Drink low fat (1%) or nonfat milk with meals each day.
- Enjoy cereal and milk for breakfast or as a snack.
- Eat low fat or nonfat yogurt with meals or for snacks.
- Add milk when preparing hot cereals, pancakes, or canned soups.
- Use reduced fat or nonfat cheese as snacks or with meals.

Call now to be included in our *Special Mexican Independence Day Issue* to be published on September 11, 1998 - (909) 381-6259 - FAX 384-0419

SBPD assigns Lt. Klettenberg as Commander of the "A" Team covering Westside San Bernardino



Lt. Steven Klettenberg

San Bernardino Chief of Police Lee Dean recently announced the assignment of Lieutenant Steven Klettenberg as commander of the "A" Team, an area encompassing the majority of the westside of San Bernardino, replacing Lieutenant Frank Mankin, who has been reassigned to the "E" Team.

Lt. Klettenberg has 21 years of law enforcement experience. Hired by the San Bernardino Police Department in 1977, Klettenberg started as a patrol officer, working the westend of the city for five years. He was later as-

signed to the Multiple Enforcement Team (SWAT Team/Gang Detail) for three years, the last year on loan to the Narcotics Division.

Promoted to rank of detective in 1985, he was assigned as an undercover narcotic investigator and later assigned to the California Department of Justice Clandestine Lab Task Force, and cross sworn as a DEA Agent. His assignment was working methamphetamine cases throughout the Western United States.

Promoted to sergeant in 1990, he was uniform patrol sergeant in the westend of the city. He later became administrative sergeant assigned as project manager, responsible in the construction of the new police facility. The last assignment as sergeant was in the Internal Affairs Unit.

In 1997, Klettenberg was promoted to lieutenant assigned to the "E" Team prior to his current assignment.

He stated that the creation of a safe environment conducive for businesses to flourish on the westend will be on the forefront in his planning efforts, as they pertain to areas that law enforcement can have an effect.

"I will continue to firmly entrench the Community Oriented Policing/COP concepts and philosophy into the "A" Team enforcement methodology.

SBPD Lt. Frank Mankin recognized for service and community involvement on San Bernardino Westside as Commander of the SBPD "A" Team



Lieutenant Frank Mankin was recently honored at a farewell dinner at Mitla's Restaurant by many organizations and friends when he was reassigned to a new area command. Deputy Sheriff Henry Caiderilia (right) is presenting a plaque of appreciation to Lt. Mankin for his service and community involvement.

San Bernardino Chief of Police Lee Dean announced the assignment of Lieutenant Frank Mankin, a 21 year law enforcement officer, as commander of the "E" Team, an area in the southeast section of the city, replacing Lieutenant Steven Klettenberg, who was assigned to the "A" Team in the westside.

Prior to his current assignment, Lt. Mankin had worked the "A" Team since July, 1994. He became well known in the community, establishing a record of becoming very knowledgeable of community life and activities.

Jesse Valenzuela, president of the Kiwanis Club of Greater San Bernardino, stated that Mankin integrated himself into social and economic structure of the area. "As Kiwanian treasurer Frank established an excellent record system. He also worked with the immigrant population, the Annual Salute To The Roots Classic Car Show, YEMP, Kiwanis Key Club and our annual health fair. Frank is a creative and aggressive leader and always instilled the importance of planning ahead," he said.

During an interview, Mankin enthusiastically stated that he had always been interested in law enforcement, in fact, joining the Riverside Sheriff's Cadets when still in school.

He was appointed to the San Bernar-

dino Police Department in August, 1977, working in patrol and multi-enforcement. As corporal, he became the field training officer and later worked in the vice/narcotics team and crime against children. Promoted to sergeant in 1993, he was assigned as administrator of the patrol division.

Mankin received an A.A. Degree in Administration of Justice from Riverside Community College, a B.A. in Management from the University of Redlands, and enrolled in courses in management, supervisory leadership, homicide and sexual assault investigation.

Other affiliations include the Home of Neighborly Service, Delmon Height Community Board and the Rio Vista Community Partnership.

His professional membership include the San Bernardino Police Management Association and PORAC.

"During my assignment in Area "A", I was fortunate in meeting many wonderful people in all walks of life. I enjoyed the interrelationships with many of them, working in solving mutual problems. I feel that together, we have been able to make the area a more secured life for many of the families and a better place to live. I thank them for the support I have received."

Ramona Gathering At Old School for Last Time



Pictured above (l to r) are Rudy Gomez, Manuel Gomez, Mary Herrera, Margaret Villa, Antonia Jacobo and Juan Chagolla that gathered to celebrate the last get-together at their alma mater, Ramona Elementary School, which is scheduled to be demolished. Margaret Villa is recorded to be the oldest alumnus, at 90 years young (she walks three miles each day). Photo by IEHN



Pictured above are the officers of the Ramona Elementary School Alumni Association, with Mayor Judith Valles (fourth from left), that attended the final celebration at the old Ramona School prior to demolition of the site. Photo by IEHN

HEALTHY FAMILIES ENROLL NOW!!!

Center for Community Development presents a new low-cost health insurance for children (1-19) which covers health, dental, and vision and is also available for pregnant women. For more information please call at (909) 629-4649.

FREE

Computer Applications Class

Starts Tuesday, Sept. 8
Meets Tues & Thurs
for 9 weeks
3:00 - 5:00 P.M.

San Andreas High School
Room D-5 - No Fees
Call 862-5432
San Bernardino Adult School

John Castañeda - A Working Man on his Annual Labor Day



John Castañeda, pictured above with two of the many awards, was selected to be the presentative of the working people on this Annual Labor Day. Photo by IEHN

Publisher's Note: the Inland Empire Hispanic News presents the following article in recognition of our American Annual Labor Day.

By Consuelo Lopez
Guest Columnist

John Castañeda has been changing

lives for most of his life. Throughout his multi-carers, his commitment to help people better themselves has been an achievement paralleled by few. This philosophy has been the driving force in Castañeda's years of public service.

Castañeda's first opportunity to help others occurred when he was drafted in

the Army. He survived the invasion of Normandy, and helped build roads and cleared the way for Patton's tanks to move forward. After his Army discharge, he enlisted in the Navy and served for an additional three years.

Discharged from the Navy, Castañeda became a licensed contractor and organized his own construction company. In addition to running his company, he became involved with boy scouts and cub scouts, this continued for approximately forty years. Along the way, he has also donated his time in the 4-H Club Programs at Don Lugo and Chino High Schools, in addition to being the chief groundsman at the San Bernardino County Fair Association in Chino for 12 years.

In April, 1976, Castañeda earned his teaching credentials and began a career working with the California Youth Authority. Since that time, he as dedicated his time and energy to helping troubled youth to better themselves.

He has applied the experience and skills acquired as a contractor toward his new career at CYA. "Volunteering with scouts and youth groups and being the father of nine children has been very instrumental in successfully working with these young men," he said.

Castañeda said that he has never had a confrontation with the wards in his 23 year career. "They respect me and I respect them. To all of them, I am Mr. Castañeda", he stated.

Castañeda recalled that on his 75th birthday, the school was closed down completely and he was given a surprise birthday party, and the highlight of the event was when his wards presented him with a gift which they had made. He treasures that gift, which he feels is a token of success of his work.

Although Castañeda teaches masonry at the Heman G. Stark Correctional Facility, there are other traits that he endeavors to instill in his wards: the importance of working together in order to cooperatively achieve the group's goals and the interrelationship between the wards. Achieving work skills and positive traits, according to Castañeda,

equips each ward to lead successful lives.

Castañeda values education. He returned to school and persevered to get his high school diploma. He has also attended classes at Chaffey Community College to better prepare him in addressing the needs of his wards.

These areas of self-improvements have demonstrated to his wards the need for self-determination to achieve life's goals, and has earned him the respect and admiration of both his peers and wards at the Heman Stark Youth Correctional Facility.

Castañeda has received many awards during his lifetime of service. Recently he was awarded the Wieden-Romero Lifelong Achievement Award and the Teacher/Career Vocational Award under the industrial, exploration, building and construction technology category.

He is the first and only Mexican-American on the Board of Directors of the Engineering and Grading Association.

Castañeda is a member of the: Veterans of Foreign Wars, Chino, charter member of the American Legion Post 650, Redlands and charter member of the Moose Lodge, Fontana.

Recently, Castañeda and his wife, Dawn Marie, celebrated their 45th wedding anniversary. He is the father of nine children, 40 grandchildren and 22 great-grandchildren.

Many of his children and grandchildren have followed in his footsteps, either working in construction or with the CYA.

John Castañeda is truly an inspiration to the many persons who have been associated with him. He has overcome numerous obstacles to successfully achieve all his endeavors. And just as importantly, he has set a standard for many of us to live by. His commitment to our country, community and especially to our youth, and his family, is an inspiration and the epitome of a role model to many of us who have known him. He is to be commended on this annual Labor Day.

Graciano Gomez
Lifetime friend and associate

San Bernardino City Wins Two Awards - From Page 2


nance Department was for "Electronic Quote Utilization." The City of San Bernardino has become a leader in the use of an electronic quote developed by the Enterprise for Economic Excellence. The system allows participating agencies to advertise bids via the Internet.

The "paperless" quote system promotes better access for vendors to City Quotes. The City is ranked highly as a municipal user of the system in terms of quotes solicited via the Electronic Quote System.

The Economic Development Agency's award was for the City's Affordable Homeownership Program - Acquisition

rehabilitation and Resale (AAR). The San Bernardino program was developed to stop the cycle of blight and revitalize neighborhoods. The Federal Department of Housing and Urban Development allowed the City to purchase foreclosed homes at a 30% discount. For the first time in the nation, a "pass through" escrow is used to immediately transfer title to each property to a private contractor who completely renovates the home and sells it to a first time buyer. No public funds are used for the acquisition or rehabilitation, the City provides only the loan guarantee and downpayment/closing cost assistance.



Thanks for drinking responsibly. 

Anheuser-Busch Sales Company
San Bernardino • Riverside



Two great hospitals. One common mission. Your good health.

Two hospitals have worked independently to provide affordable, high quality healthcare to the communities of the Inland Empire throughout most of the Twentieth Century.



Today, united through Catholic Healthcare West, St. Bernardine Medical Center and Community Hospital of San Bernardino are working together to meet the needs



of our neighbors for affordable, accessible, quality medical care.

Our combined services will offer you and your family local access to a full range of medical care, from emergency services, obstetrics and pediatrics to



high tech diagnostic and treatment capabilities, open heart surgery, cancer treatment... and much more to come.

Now, two great hospitals are sharing one common mission –

Your Good Health.



Community Hospital
of San Bernardino

CHW

1805 Medical Center Dr.
San Bernardino, CA 92411
(909) 887-6333



St. Bernardine
Medical Center

CHW

2101 N. Waterman Ave.
San Bernardino, CA 92404
(909) 883-8711

Members of Catholic Healthcare West

RCC Art Faculty Exhibition

The Art Gallery opens the fall season with an exhibition of work by RCC art faculty, both full-time and part-time. This show offers the opportunity for teachers who are also working artists to show their students, colleagues, and the community their personal creativity and artistic expression. The styles are startlingly diverse; however, the common thread is the high quality and thoughtfulness of all the works.

Participating faculty members are: Nancy Canter, Carolyn Kaneshiro, Karin Skiba Russo, Holly Tempo, John Hopkins, Jerry (Fritz) Lutes, Laurie Schnoebelen, George Williams, Jr., Steve Horn, Dayna Mason, and Sharon Suhov.

Students, faculty, and the community are invited to an opening reception September 2, from 5 to 7 pm. The Art Gallery is located in the Quadrangle of the Riverside Campus.

The Art Gallery is open Monday through Friday, from 10 am to 3 pm, and Wednesday evenings from 5 to 7 pm. The gallery is closed Saturdays, Sundays, and all school holidays.

For additional information, contact Juliana Leung at (909) 222-8494.

Get Your High School Diploma

The PAL Center is accepting applications from adults who want to earn their high school diploma or GED. The services are free. Classes are held 9 am to 12 noon Monday - Friday. A night class is held between 6 pm to 8 pm. Individual study is assigned weekly. For instruction in English please call Kiandra. For Spanish instruction please call Anarela. They both can be reached at (909) 8887-7002.

Opportunities available are understanding instructors, free computer training, and learning at your own pace. Child care and free transportation from bus stop are also provided.

The PAL Center is located at 2450 Blake Street in San Bernardino. Call or drop by to pick up an orientation packet.

JUAN POLLO

The *BEST* Tasting Chicken

**BUY 2
WHOLE
CHICKENS
FOR**



\$10.99

INCLUDES:

2 WHOLE CHICKENS, CHOICE OF
20 CORN TORTILLAS
OR 20 FLOUR TORTILLAS
& 11 FL. OZ. OF HOT SALSA OR MILD SALSA

Must present coupon at time of order
Not valid for catering or party orders. May not be
combined with any other offers • Expires 9/30/98

San Bernardino
1256 W. 5th Street
(at Mt. Vernon)
885-5598

Highland
3563 E. Highland
(Highland & Palm)
864-5381

Redlands
802 W. Colton Ave.
(Colton & Texas)
793-3885

COUPON

Latino HIV/AIDS Conference

The proportion of Latino AIDS cases continues to rise (now over a quarter of all reported cases of AIDS in the Inland Empire). The Inland AIDS Project is hosting a conference on Friday, September 11th from 9:00 - 5:00 at the Ontario Airport Marriott Hotel entitled "Latino HIV AIDS Conference: Our Pueblo United Against the HIV Epidemic". Co-hosts are Bienestar (which provides services throughout Los Angeles County) and the Desert AIDS Project (which provides services in eastern Riverside County and south-eastern San Bernardino County).

The Conference is for people living with HIV, significant others, health care providers, educators and other community members. Felix Carpio, MD, MPH, Interim Medical Director for Alta Med Health Services Corporation of Los Angeles will provide a

medical overview and update; Chris Sandoval, Director of the Multicultural AIDS Resource Center of California will provide an overview of the epidemic in the Latino community. Workshop topics will include Nutrition, HIV Prevention for Latino Youth, Holistic Therapies, Social/Mental Health Issues, Substance Abuse, Resources, Clinical Drug Studies and Sexuality. Most workshops will be offered in both Spanish and English.

For more information please call any Inland AIDS Project office at 800-499-2437, the Desert AIDS Project (760-323-2118) or Bienestar (909-397-7660) and request a registration form which provides all the details of the conference. Scholarships are available for persons with limited income. Register early! Space is limited.

Latino ImPact Annual Reception

From page 1

to speak on the issues and their individual platforms.

San Bernardino Mayor Judith Valles has been invited to speak. Antonio Gonzales, director of the Willie Vasquez Institute, will speak on the importance of voter registration and to get out the vote." Other guests scheduled to speak are Irma Escobar and Mayor John Longville, candidates for the 62nd Assembly District, Dr. Herb Fischer and Brenda Campbell, candidates for the San Bernardino County Superintendent of Schools. Other candidates are invited to attend.

Latino ImPact was initially organized by Dr. Armando Navarro in 1988 and actively successful in political education, campaign organizing and get out the vote until 1993. The group was reorganized in 1995 and has been involved in voter registration, get out the vote, candidate endorsements and voter education.

For further information and RSVP call at (909) 884-1649.

School Board Candidates Speak

The two candidates for County Superintendent of Schools, Riverside County, will speak at two forums sponsored by the Riverside county School Boards Association. The first forum will be held at Riverside's Polly High Little Theatre on September 10, 1998. The second will be held at Cathedral High Theatre, Cathedral City, October 8, 1998.

The public is invited to both forums.

Information will also be given at the forums about the pros and cons of Proposition 8 on the November ballot, which would establish State inspection to assess all schools and to immediately intervene with schools with low test scores.

Incumbent Assemblyman Jim Battin and Joey Acuna, the Democratic candidate for Assembly in the Coachella Valley, have been invited to speak at the Candidate's Forum in Cathedral City.

For more information you may call 909-929-5100.

Youth Justice Center Offers Services

The Youth Justice Center, located at 1494 E. Art Townsend Dr., San Bernardino, the old Norton site, offers the community a wealth of services. Minors and their families can come to this site to receive services at minimal or no cost. Services include, but are not limited to, petty theft, anger management, victim's awareness, and parenting classes. The Probation Department also collaborated with other agencies to provide services at this site. Inland Behavioral Services provides a group called "It's Your Life" that provides minors alternatives to using drugs and alcohol. This class helps the minors maintain sobriety. Probation Volunteers also provide tutoring at no cost. For more information for referrals to any of these services please call 909-382-4151.

Casa Ramona Child Care Food Program

Casa Ramona, Inc. announces the sponsorship of the Child Care Food Program. The program is available without charge to all eligible participants. Children are served the same meals at no separate charge. "The United States Department of Agriculture (USDA) prohibits discrimination in all its programs and activities on the basis of race, color, national origin, gender, religion, age, disabilities, political beliefs, sexual orientation, or marital or family status. Persons with disabilities who require alternative means for communication or program information (braille, large print, audio tapes, etc.) should contact USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (Voice and TDD)."

"To file a discrimination complaint, write USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 14th and Independence Avenue, SW, Washington D.C. 20250-9410 or call (202) 720-5964 (Voice and TDD). USDA is an equal opportunity provider and employer."

For more information, contact: Casa Ramona, Inc. 1524 West 7th Street, San Bernardino, CA 92411 at (909) 889-0011.

San Bernardino Library Needs Literacy Tutors

The San Bernardino Public Library Literacy Program will hold a literacy workshop for volunteer tutors Saturday, September 12, 1998, from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. at the library's Literacy Center, 555 W. Sixth St., San Bernardino.

The workshop and orientation will explain how the literacy program operates, what services it provides, the cause and effect of illiteracy, what kind of student is served by the program, tutor responsibility, methods and strategies.

For more information call (909) 381-8205 or (909) 381-8206.

APARTAMENTOS DE RENTA UN GRUPO DE CUATRO AMPLIOS Y MODERNOS EN SAN BERNARDINO

DOS RECAMARAS CON DOS BAÑOS
UNA RECAMARA CON UN BAÑO

Comodidades:

- AIRE ACONDICIONADO Y CALEFACCIÓN CENTRAL
- CHIMENEA
- COCINA MODERNA CON ESTUFA Y HORNO EMPOTRADO
- ALFOMBRA NUEVA
- GARAJE CON ALMACENAMIENTO
- GAS CRATIS

\$425.00 y \$525.00 Por Mes

Llame: 1-800-328-9998

A COLLEGE EDUCATION BEGINS IN KINDERGARTEN

Human Resources Assistant

This Job Corps facility, which operates for the U.S. Dept. of Labor, is looking for a hard-working individual with 2 years previous H.R. Generalist exp. PC exp. (HRIS & WordPerfect) necessary. This position is a 4 month temporary full-time position which may become a regular full-time position. Competitive salary. Pre-employment drug screening. For consideration, please complete application or send resume with salary history to:

Inland Empire Job Corps Center
3173 Kerry Street
San Bernardino, CA 92407
Attn: Human Resources
(800) 788-6305 ext. 228 or 229 FAX (909) 887-8635
Closing date September 10, 1998
Diverse work group supported
EOE M/F/V/D

County of San Bernardino
 Department of Economic and Community Development
 1997-98 Consolidated Plan - Annual Performance Review

NOTICE OF HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on **TUESDAY, SEPTEMBER 22, 1998 AT 10:00 A.M.** in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to review the County's accomplishments during the past fiscal year under the County's 1997-98 Consolidated Plan.

BACKGROUND

Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low-and moderate-income persons. In 1996, the County qualified to receive these funds over a three year period from the Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs. The funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 14 participating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Chino Hills, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Needles, Redlands, Twentynine Palms, Yucaipa, and the Town of Yucca Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the "County Consortium."

To receive the 1997-98 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application called the "Consolidated Plan." On April 15, 1997, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved a proposed Consolidated Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, a final Consolidated Plan was prepared. The final Consolidated Plan was submitted to HUD on June 6, 1997 for funding approval. During the past fiscal year, the County has carried out a wide variety of grant funded construction, public service, housing and economic development and homeless assistance activities.

ANNUAL PERFORMANCE REVIEW

At the end of each September, the County submits detailed reports to HUD covering the past year's activities, accomplishments and expenditures. The County combines the annual HOME, ESG and CDBG reports into a single Consolidated Plan Annual Performance Report pursuant to HUD Consolidated Plan regulations. At the public hearing, staff from the Department of Economic and Community Development (ECD) will present the County's 1997-98 Annual Performance Review (APR) and receive Citizens's Comments. The APR will summarize the County's performance and accomplishments in carrying out programs and projects to meet the various goals and strategies outlined in the Consolidated Plan.

For a period of fifteen (15) days beginning on September 11, 1998 and ending on September 25, 1998, the public is invited to submit written comments on the Annual Performance Review. Comments received after 5:00 p.m. September 25, 1998 cannot be considered in the preparation of the Annual Performance Report to HUD. Send comments to County ECD at the address shown below. A draft copy of the APR will be available for public review during the public comment period, at the ECD address also.

Those individuals wishing to express their views on the Annual Performance Review may be present and be heard at the public hearing or may, prior to the time of the hearing, submit written comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92415-0130.

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.

San Bernardino County
 Dept of Economic and Community
 Development (ECD)
 290 North D Street, Sixth Floor,
 San Bernardino, CA 92415-0040
 Attn: Program and Compliance Section
 or call (909) 388-0959

JERRY EAVES, CHAIRMAN
 BOARD OF SUPERVISORS OF THE
 COUNTY OF SAN BERNARDINO
 EARLENE SPROAT, CLERK OF THE
 BOARD OF SUPERVISORS

San Bernardino City Schools Job Openings

ACCOUNT CLERK II

\$1,906.90 to \$2,320.04/mon

Two yrs. exp. preparation & maintenance of financial records. High school graduation supplemented by add'l. specialized training or college course work in accounting or bookkeeping or related field.

AUTOMOTIVE MECHANIC

\$2,461.08 TO \$2,994.30/mon

Completion of formal apprenticeship as automotive mechanic or informal apprenticeship of approx. 3 yrs. directly related exp. Evidence of successful completion of a course of training in the use of modern diagnostic equipment. High school graduation or equivalent. Valid Calif. DL.

ELEMENTARY SCHOOL SECRETARY

\$2,102.76 TO \$2,559.54/mon

Two yrs. responsible secretarial & clerical exp. preferably in education or school setting. High school graduation or equivalent. Add'l specialized secretarial or business training is desirable. Ability to type 50 WPM.

SERVING KITCHEN OPERATOR

\$8.53 to \$10.37/hr.

One yr. exp. as cafeteria worker in institutional food service, or equivalent. High school graduation or equivalent. Valid Food Handler's Card, General Assistant Level 1 Certification by American School Food Service Assn. w/in 12 months of initial employment in this classification.

SUBSTITUTE

Sub. ROOFER

\$13.92/hr

Three yrs. increasingly responsible experience involving repairing, installing and replacing roofing and related fixtures. Valid Calif. DL.

Copies of certificates/transcripts MUST be attached to application.
Apply in person at San Bernardino City Schools, 1535 W. Highland Ave., by time and date indicated. Telephone nbr. (909) 880-6812.

AAE/EOE/HDCP

Investors

0 - Down

Take Over Payments

Two 4 bedroom houses / One 2 bedroom house

Must See

Warren 213-758-3301

WATCH FOR OUR MEXICAN INDEPENDENCE DAY SPECIAL EDITION

CALL NOW TO RESERVE ADVERTISING SPACE
(909) 381-6259 - FAX (909) 384-0419



BARTER EXCHANGE

(The Personal Touch)

Additional Business through Bartering

Why lay out your hard earned cash for your business expenses when you can be bartering and paying for them with the additional business we send you?

Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal, family needs and expenses.

When you pay \$200 cash outlay out of your pocket for mechanical, printing, legal, medical, office/shop maintenance, TV/appliances, etc., etc. you could have conserved that hard earned cash and paid for those ongoing expenses with the business/credits you have earned and accumulated! ...Additional business paid for through bartering.

Using your **WHOLESALE**, buying power, **your cost** (barter credits equivalent to cash dollars) you are purchasing at the regular price, however actual cost out-of-pocket is your (WHOLESALE COST). PLUS YOU STILL HAVE THAT \$200 HARD EARNED CASH IN YOUR POCKET. Now doesn't that sound great? INTERESTED?

13 YEARS IN BUSINESS

(909) 881-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133

Ask for Joseph, Julie, Maryann, or Tony

SUCCESS IN LIFE STARTS WITH SUCCESS IN SCHOOL

George Brown Announces San Bernardino for New INS Building

San Bernardino - Congressman George E. Brown, Jr. (D-San Bernardino) announced today that San Bernardino has been chosen as the site for a new Immigration and Naturalization Service (INS) building. The General Services Administration (GSA) today issued a notice of intent to award the lease of an INS building to the City of San Bernardino.

Brown said, "This is exciting news for the City of San Bernardino and for my congressional district. Locating an INS facility in San Bernardino to serve the people of the Inland Empire will provide conveniently located services to those now driving to Los Angeles and Orange Counties for services. Freeway miles and air pollution will also be reduced, as INS clients travel shorter distances."

The City of San Bernardino will construct a new 43,632 square foot building at 655 W. Rialto Avenue. The

site will allow parking space for 145 cars. INS will lease the building from the City. The site can accommodate an additional 21,000 square feet if expansion is required in the future. The INS will employ between 75 and 100 during the initial phase at the site.

"The addition of good-paying jobs to our region is welcome news. Not only will the INS provide jobs in the area, but construction of the facility will generate jobs in the building trades, such as carpenters, electricians, pipe fitters and other skilled trades. Additionally, those payroll dollars will be spent at businesses in the surrounding communities. This project will provide significant economic benefits for San Bernardino and the region," continued Brown.

The acquisition of the INS lease resulted from joint efforts by Brown, the City of San Bernardino and Mayor Judith Vales. Congressman Jerry Lewis also supported the effort.

Mexican Ballet Folklórico Comes to Riverside From Page 1

Amalia Hernandez is the founder and choreographer of the world famous Ballet Folklórico de México, which will be performing at the Riverside Municipal Auditorium on September 17, 1998.

cal bird of Mezoamerica sacred to the Indians and symbolizing beauty and elegance. In its home state of Puebla, the dance is executed by performers wearing plumed crowns six feet in diameter who train for many months to personify the dignity, grace and godliness attributed to the Quetzal, a great challenge with elaborate costumes and intricate choreography.

Hernandez' choreography incorporates Mayan and Aztec rituals, illuminating dramatic events from Mexico's history and cultural facets of Latin American life with theatrical flair. The company is known for its lavish costumes and set designs and has become one of the most important cultural institutions in Mexico, as well as one of that

nation's official cultural representatives.

The *San Francisco Chronicle* called the company the largest, oldest, sleekest and most professional ballet folklórico of its kind, while the *New York Times* wrote of last fall's performance, "Ballet Folklórico knows how to put on an eye catching spectacle."

At noon on Thursday, Sept. 17, members of the dance company will present a free performance and workshop for 1,700 students from Riverside and San Bernardino counties, including schools in Banning, Coachella, Colton, Riverside, Moreno Valley and Murrieta.

Both the student performance and the public performance in the evening are part of an on going effort by the College of Humanities, Arts and Social Sciences, made possible in part by a grant from the Maxwell H. Gluck Foundation, to make the arts more accessible to the community served by UCR, according to the college's dean, Carlos Vélez-Ibáñez.

Tickets to the Riverside performance are \$25 for adults, \$20 for students with ID and seniors 55 and older, and \$15 for children 12 and younger. Groups of 20 or more will be admitted for \$20 per person.

Tickets are available at the municipal auditorium box office, at the UCR ticket service at Postal Annex in University Village and through all Ticketmaster outlets. For more information, call the municipal auditorium at (909) 788-3944

"Espectacular" - *Los Angeles Times*
¡ EL ÚNICO Y ORIGINAL!

**BALLET
FOLKLORICO
DE MEXICO**

Amalia Hernández
DIRECTORA Y COREOGRAFA

65

Bailarines y
Músicos

Directamente del
Palacio de Bellas Artes
en la ciudad de México D.F.

Thursday, September 17, 1998 — 8:00 PM
Riverside Municipal Auditorium
3485 Mission Inn Ave.

\$25.00 - Adult General Admission, \$20.00 - Students with Valid ID & Senior Citizens 55 & Over \$15.00 - Children 12 & Under

Municipal Auditorium Box Office - (909) 788-3944
Open Tues. - Fri. Noon-6:00, Weekends 10:00 - 4:00, Closed Mon.

Tickets also Available at:
The Postal Annex - University Village - 9:00 - 6:00 Mon. - Sat.
1201 University Ave. - Riverside
And at all TicketMaster Outlets

Presented BY:
University of California, Riverside
College of Humanities, Arts & Social Sciences

HONDA

Patrocinador Original



Bank of America

TELMEX

Sprint.

TREATSEATS

TREATSEATS coupons for ticket discounts available at Target.

SAVE A LIFE - DON'T DRINK AND DRIVE

**Call Now with your
Schedules
Programs
Announcements
Advertising**

**MEXICAN INDEPENDENCE DAY
SPECIAL EDITION
COMING SEPTEMBER 11, 1998**

Phone
(909) 381-6259

FAX
(909) 384-0419